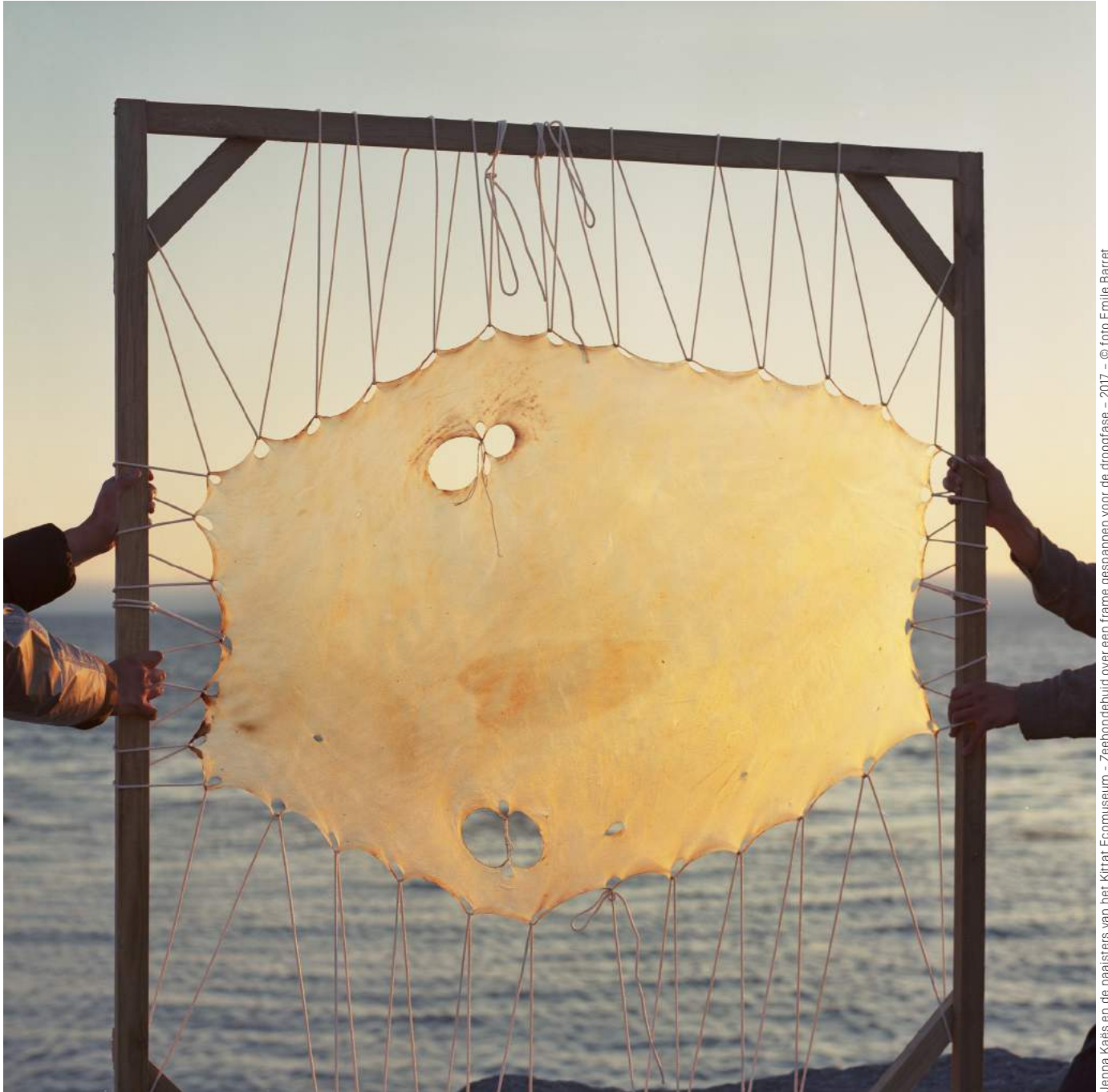




centre d'innovation
et de design
au Grand-Hornu



Jenna Kaës en de naalsters van het Kittat Ecomuseum - Zeehondehuid over een frame gespannen voor de droogfase - 2017 - © foto Emile Barret

Persdossier

Hors Pistes

Ontmoetingen in Groenland

03.02.19 → 19.05.19

Hors Pistes, opgericht in 2013, organiseert residenties en uitwisselingen tussen ambachtslieden en ontwerpers uit de hele wereld. Een maand lang delen ze hun vaardigheden, kennis en cultuur. Ze doorbreken hun werkgewoonten, experimenteren samen en laten zich inspireren door de aard van de omgeving. De residenties stimuleren het doorgeven van ambachtelijke vaardigheden en stellen het verleden en toekomst ervan aan de orde door nieuwe toepassingen van traditionele technieken voor te stellen. Ver van de gebaande paden bevraagt *Hors Pistes* als een echt trans-disciplinair laboratorium de gangbare productiewijzen door nieuwe creatieve processen uit te vinden. In 2014 verwelkomde het CID de eerste *Hors-Piste Ouagadougou*. In 2019 ontvangt het als eerste museum de derde editie van het project: *Hors Pistes - Ontmoetingen in Groenland*. Deze nieuwe residentie vond plaats in Nuuk, de hoofdstad van Groenland, een eiland met beperkte natuurlijke hulpbronnen en een grimmig klimaat.

De er beoefende ambachtelijke technieken houden rekening met deze geografische beperkingen. De cultuur van de Inuit is het resultaat van het gebied dat ze bewonen. De ambachtslieden vinden hun inspiratie in de natuur en werken met materialen als steen, hout, aarde, wol, en de huiden en botten van de dieren waarop ze jagen. De culturele tradities van de Inuit, die in de vorige eeuw al aangetast werden door de verschillende contacten met het Westen, veranderen nu grondig onder invloed van de globalisering. Vroeger waren de visserij en de jacht van essentieel belang om te overleven, maar nu wordt er steeds minder gevestigd en gejaagd, wat directe gevolgen heeft voor aanverwante ambachten zoals het bewerken van dierenhuiden of het maken van kajaks. De tentoonstelling "*Hors Pistes - Ontmoetingen in Groenland*" nodigt u uit om het Groenlands vakmanschap te ontdekken, waarbij de mens centraal komt te staan in de uitwisselingen met Groenland. Experimenten, prototypes en objecten die het resultaat zijn van het onderzoek dat tijdens de residentie werd uitgevoerd, vertellen over het unieke karakter van elke ontmoeting. De tentoonstelling deelt ook de verhalen die in deze context ontstonden en die verteld worden door een redactieteam.

NUUK: 3^{DE} RESIDENTIE HORS PISTES

De tentoonstelling *Hors-Pistes - Ontmoetingen in Groenland* presenteert de projecten die het resultaat zijn van de samenwerking tussen Groenlandse ambachtslieden en internationale ontwerpers tijdens de Hors-Pistes residentie 2017.

Nuuk, de hoofdstad van Groenland, telt 17.000 inwoners en is alleen bereikbaar via de zee of door de lucht. De wegen stoppen abrupt aan de stadsgrenzen en laten alleen de bergen en de zee aan de horizon zien. Wij - die het wit van de sneeuw en de ijsbergen verwachten - ontdekken de grijze en blauwe tinten van de rotsen, de groene lijnen van de lage vegetatie en de heldere kleuren van de nationale klederdracht. De stad wordt gekenmerkt door stiltes die ons eerder aan een dorp doen denken. Al na een paar dagen betrappen wij er ons op om steeds minder, en minder luid, te praten.

De erg oude Inuit-cultuur is lang bewaard gebleven vanwege haar geografisch isolement. Ze ontstond in dialoog met dit harde gebied. Recente contacten met Denemarken, Europa en de Verenigde Staten hebben - soms gewelddadig - de traditionele levenswijze veranderd, die niettemin verankerd blijft in het dagelijkse leven van Nuuk.

Na zes maanden sneeuw en bijna duisternis krijgen de inwoners in de zomer hun bewegingsvrijheid terug en genieten ze van het continue daglicht. De landschappen om ons heen veranderen dan ook voortdurend naar gelang de hemel verandert. Onze gewoonten worden op de helling gezet en moeten plaats maken voor spontaniteit. We maken weinig afspraken. Zo snel mogelijk ontmoeten we elkaar en werken samen. Zonder te wachten. Morgen kan het zonnig genoeg zijn om naar zee te gaan of te grijs om buiten te komen.

Kunstenaars, ambachtslieden en ontwerpers vormen teams al naar gelang de ontmoetingen en gemeenschappelijke interesses. Elke dag verspreiden ze zich door de stad, lopen ze naar de werkplaatsen of zoeken ze naar materialen, gereedschap en nieuwe ideeën. Het scheepskerkhof wordt een vindplaats, een oord voor onderzoek en expressie. Elke avond delen we de oogst van onze strooptocht. De school wordt een rariteitenkabinet waar stenen van alle kleuren, walvisbaleinen, stukken touw, schelpen van zee-egels, drijfhout, visinstrumenten... verzameld worden. Lokale vondsten vormen het décor van onze tijdelijke logeerplek en zorgen er voor inspiratie.

In de workshops spreekt niemand zijn moedertaal, het Engels wordt gebruikt als medium voor uitwisselingen tussen verschillende nationaliteiten en de hand is het belangrijkste middel om kennis en kunde over te brengen. Verschillende karakters ontmoeten elkaar en projecten worden gebouwd in een poging om de relatie te begrijpen tussen het meesterschap van een technisch gebaar en een duizendjarige ambachtelijke traditie.

De precisie van het Groenlandse vakmanschap is van generatie op generatie verfijnd om tegemoet te komen aan de eisen van de nomadische manier van leven van de Inuit en de hardheid van het land. De naai-technieken zorgen voor de waterdichtheid van de anoraks, het bewerken van de zeehonden huid maakt het mogelijk om warme kleding te maken die essentieel is in de winter, en de bewerking van het schaarse drijfhout levert de kajaks op nodig voor de jacht en de visserij.

De schaarste aan materialen drukt zijn stempel op de ambachtelijke technieken en is een centraal thema bij de samenwerking. Ambachtslieden en ontwerpers lopen door de landschappen, gebruiken de natuurlijke materialen of het afval van de import. Deze materialen vertellen het verhaal van de fjord, de ontmoeting tussen de zee en de bergen, tussen de mens en de natuur.

Parallel daarmee trekt het redactieteam door de stad; het luistert, kijkt, ruikt... Het terrein is ideaal voor ontdekkingen en er worden unieke momenten vastgelegd: een oude dame vertelt het verhaal van haar verzameling keien, een jonge vrouw zingt en danst op de rotsen aan de haven, een verhalenverteller deelt zijn verhalen, ... De nieuwsgierigheid van de auteurs en illustratoren wordt geprikkeld door zowel de wilde natuur, haar geuren en kleuren, als door de drukte van de werkplaatsen, hun karakteristieke geluiden en materialen.

De uitwisseling gaat verder als we de werkplaatsen verlaten. Kunstenaars en ambachtslieden openen de deuren van hun huizen voor ons en we delen met hen de schakeringen van de Groenlandse zomer. Wij nemen deel aan maaltijden, boottochten, verjaardagen. De gesprekken laten ons toe om de politieke en culturele context te ontdekken, wij horen over de meningsverschillen tussen de Groenlanders over een mogelijke onafhankelijkheid van het land. Deze gedeelde momenten laten ons toe om de erfenis en de toekomst van de Groenlandse samenleving te bevragen.

TEAM

- Amandine David - Mede-oprichter & hoofd van het residentieprogramma
- Marie Douel - Mede-oprichter en hoofd van de ontwikkeling van de designprojecten
- Émile Barret - Fotoredacteur
- Gwendoline Lémeret - Hoofd Grafisch ontwerp
- Clémentine Marot - Verkoopsmanager
- Lucile Vareilles - Project- en tentoonstellingsmanager
- Cécile Vulliemin - Project- en tentoonstellingsmanager

CARRIÈRE

Carrière [Steengroeve in het Frans] is geïnspireerd op de texturen, kleuren en patronen van het Groenlandse minerale landschap. De lokale klei wordt gemengd met porselein en vervolgens op het draaiwiel vorm gegeven. De beweging van het wiel en de bewegingen van de keramist genereren een uniek ontwerp voor elk stuk. De eenvoudige vormen van de potten zijn gedeeltelijk uitgesneden, waardoor de onderliggende lagen en patronen zichtbaar worden. Net als bij stenen, is het door insnijdingen dat de verborgen schoonheid van het materiaal verschijnt.

- Materialen: mengsel van porselein en Groenlandse klei
- Afmetingen: \varnothing 8,5 x 13 cm, \varnothing 9 x 13,5 cm, \varnothing 12 x 11,5 cm
- Coralie GOURGUECHON, designer, FRANKRIJK
- Kristine SPORE KREUTZMANN, keramist, kunstenaar, GROENLAND

FLOATING AROUND MOBIELN

Floating Around is het resultaat van een wandeling door Nuuk, van het dagen lang doorbrengen met het ontdekken van de havens en de vele boten. Vissen en navigeren vereisen veel gereedschap met een specifiek ontwerp. Binnen in de hutten, op de brug, worden sommige voorwerpen opgehangen, andere drijven op het wateroppervlak. Door deze elementen uit hun oorspronkelijke context te halen, stelt Ragna Ragnarsdottir de functie en esthetiek van deze stukken in vraag. De *Floating Around mobielen* zijn een serie van drie werken gemaakt van voorwerpen die gevonden zijn in verlaten boten.

- Materialen: gevonden voorwerpen, touwen van visnetten
- Afmetingen: 10 x 60 x 200 cm
- Ragna RAGNARSDOTTIR, designer, IJSLAND

FLOATING AROUND VAZEN



Floating Around is het resultaat van een wandeling door Nuuk, van het dagen lang doorbrengen met het ontdekken van de havens en de vele boten. Vissen en navigeren vereisen veel gereedschap met een specifiek ontwerp. Binnen in de hutten, op de brug, worden sommige voorwerpen opgehangen, andere drijven op het wateroppervlak. Door deze elementen uit hun oorspronkelijke context te halen, stelt Ragna Ragnarsdottir de functie en esthetiek van deze stukken in vraag. De *Floating Around vazen* vormen een serie in keramiek waarvan de vorm is geïnspireerd op de vlotters die door de vissers worden gebruikt.

- Materialen: klei
- Afmetingen: \varnothing 20 x 22 cm
- Ragna RAGNARSDOTTIR, designer, IJSLAND
- Kristine SPORE KREUTZMANN, keramist, kunstenaar, GROENLAND

KNOT. 2491



© Emile Barret

KNOT. 2491 is een duo van structuren geïnspireerd door de wereld van de visserij. Net als bij de vervaardiging van krabkooien worden de netten gespannen op een stalen frame en vastgezet met touwen en knopen. De structuren spelen met de kleuren, gewichten en de technieken van de visindustrie, en combineren die met verschillende soorten klassieke meubels - bijzettafel, opbergruimte, zitplaats - zodat de gebruiker ze vrijelijk kan aanpassen.

- Materialen: staalconstructies, touwen en visnetten
- Afmetingen: 50 x 140 x 70 cm, 35 x 80 x 160 cm
- Thomas LAUGE LAARSEERAQ, Julius Denis BERTHELSEN BOASSEN, knopers, GROENLAND
- Frederik BRUMMERSTEDT, fabrikant van visnetten, GROENLAND
- Claudi JENSEN, fabrikant van visnetten, DENEMARKEN
- LeviSarha, designers, BELGIË / ZWITSERLAND
- Siunîssok RASK, fabrikant van visnetten, GROENLAND
- Met de hulp van Allan LARSEN, botenbouwer, DENEMARKEN

KNOT. 3901

KNOT. 3901 is een serie dienbladen waarbij traditionele productietechnieken voor kajaks gebruikt worden. De randen zijn gemaakt van beukenhout dat in een stoombad wordt gebogen en vervolgens met speciale knopen aan de plaat wordt bevestigd. Het geheel is geschilderd in de kleuren van het stadslandschap van Nuuk.

- Materialen: hout, koord
- Afmetingen: ø 33,5 x 3,5 cm, 24,5 x 40 x 3,5 cm
- Thomas LAUGE LAARSEERAQ, Julius Denis BERTHELSEN BOASSEN, knopers, GROENLAND
- LeviSarha, ontwerpers, BELGIË / ZWITSERLAND
- Met de hulp van de kajakwerkplaats van Nuuk, GROENLAND

OWED TO THE FOG (TE WIJTEN AAN DE MIST)

"Het was te wijten aan de mist dat de nacht hem overviel".

Te wijten aan de mist is een familie van containers ontworpen om in elkaar te passen. Het kleurengamma van de stukken, van doorschijnend tot diep zwart, is een eerbetoon aan de variaties van het plaatselijke klimaat: licht, mist, duisternis. Gemaakt van zeehondenhuiden en -darmen, worden in deze voorwerpen de precieze handnaaitechnieken gebruikt die dienen om de traditionele Groenlandse kledij te maken.

- Materialen: zeehondenhuiden en darmen, garen met was
- Afmetingen: ø 15,5 x 15 cm, ø 32,5 x 15 cm, 15,5 x 34 x 15 cm
- Simón BALLEEN BOTERO, ontwerper, COLOMBIA
- Jenna KAËS, designer, FRANKRIJK
- Sara Marie LYBERTH, kleermaker en naaister, GROENLAND
- Johanne MARKUSSEN, leerlooier en naaister, GROENLAND
- Hanseenaaraq PETERSEN "Nukannguaq", huidennaaiester, GROENLAND

PASSERS

Twee objecten geïnspireerd door de sjamanistische overtuigingen van de Inuit. De *Passers*-serie bestaat uit een olielamp en een mobiele telefoon. De ene wordt gebruikt tijdens de zes maanden van de duisternis, de andere reageert op het daglicht van de zes zonnige maanden. De functie van *Passers* is symbolisch en mystiek: deuren openen, ondersteunen en de weg wijzen naar de magische wereld.

- Materialen: zeehondenhuiden en -darmen, garen, metaal
- Afmetingen. lamp 13 x 17 x 29,5cm / telefoon 35 x 70cm:
- Jenna KAËS, designer, FRANKRIJK
- Sara Marie LYBERTH, kleermaker en naaister, GROENLAND
- Johanne MARKUSSEN, leerlooier en naaister, GROENLAND
- Hanseenaaraq PETERSEN "Nukannguaq", huidennaaiester, GROENLAND

QIPERUKKAT



© Emile Barret

"In Groenland zijn er op hout gegraveerde kaarten, die de contouren van fjorden aan nieuwkomers beschrijven, en ingesneden botten die de Tuplica's [boze geesten] illustreren voor de niet-gelovigen. Samen met Lena hebben we onze eigen gegraveerde woordenschat ontwikkeld, geïnspireerd door de Groenlandse taal (Kalaallisut) die opgebouwd is uit associaties van beelden. Gebaseerd op de ideeën van objecten die ik in gedachten had, graveerde ik op drie rendiergeweien, drie zinnen die de functie en de algemene vorm van tafelgerei in keramiek beschreven. Op basis van het lezen en interpreteren van deze zinnen heeft Lena een verzameling stukken gemodelleerd die ze vervolgens heeft gegraveerd met onze dialoog".

- materialen: rendierhout, gedraaid en gegraveerd porselein
- Afmetingen: Theepot \varnothing 10 x 8,5 cm / Theekopjes \varnothing 12 x 6,5 cm, 12 x 18 x 17,5 cm / Schalen \varnothing 15 x 7 cm, \varnothing 25 x 3 cm
- Amandine DAVID, designer, FRANKRIJK
- Lena Augusta OLSEN, keramist, GROENLAND
- Onder het toezien van Kim KLEIST ERIKSEN, kunstenaar, beeldhouwer, muzikant, GROENLAND

SEWING KNOWLEDGE

Deze containers zijn het resultaat van het aanleren van de technieken van het vervaardigen van de "Kamik", traditionele schoenen die een onderdeel zijn van het Groenlandse nationale klederdracht. Er zitten weinig of geen designbedoelingen in deze poging om dit bijzondere ambacht te ontdekken, eerder een verlangen om de lessen van naaisters en de authenticiteit van hun unieke technieken na te volgen. De traditionele kennis krijgt vorm tijdens het fabricageproces; vakmanschap primeert op design en techniek op vorm. Elk stuk wordt gemaakt met behulp van een specifieke naaitechniek en met verschillende soorten zeehondenhuiden.

- Materialen: zeehondenbont, zeehondenleer, garen met was
- Afmetingen: ø 17 x 7 cm, 10 x 24 x 17 cm
- Simón BALLEEN BOTERO, designer, COLOMBIA
- Sara Marie LYBERTH, kleermaker en naaister, GROENLAND
- Johanne MARKUSSEN, leerlooier en naaister, GROENLAND
- Hanseenaaraq PETERSEN "Nukannguaq", huidennaaiester, GROENLAND

TÂQ ILULIAQ

Tâq iluliaq - wat zwarte ijsberg betekent in het Groenlands - is een collectie sieraden die dankzij een contrasterende combinatie van rendiergewei en zeehondenleer de aandacht vestigt op een veel in Nuuk voorkomende steen.

- Materialen: steen, zeehondenleer, rendierhout en walvisbaleinen
- Afmetingen: armbanden ø 5 x 4 cm / oorbellen 1 x 5,5 cm / ringen ø 2 x 2 cm, ø 2 x 3 cm
- Pauline CLOCHER, designer, FRANKRIJK
- Karl GABRIELSON, beeldhouwer, GROENLAND
- Peter KRISTIANSEN "Kujooq", kunstenaar, beeldhouwer, schilder, GROENLAND
- Lisbeth Karline POULSEN, kunstenaar, GROENLAND

WELL WISHERS



© Emile Barret

Well Wishers is een verkenning van de complexe nationale identiteit van Groenland en een reactie op het huidige debat over het inheemse verleden, de koloniale erfenis en de toekomstige onafhankelijkheid. Het is een familie van vier stukken die kunnen gezien worden als vlaggen, maskers of wandtapijten. Deze gezichten, die elementen van het culturele erfgoed van de Inuit, de traditionele klederdracht, de jacht en de sjamanistische tradities samenbrengen, komen tot leven om de vraag te stellen wat er écht Groenlands is.

Dit project suggereert dat er geen eenvoudig en direct antwoord kan worden gegeven, en nodigt ons uit om naar het verleden te kijken, waaruit een veelheid aan antwoorden voor de toekomst kunnen voortkomen.

- Materialen: textiel, tape, touw
- Afmetingen: 4 vlaggen, elk 39 x 69 cm
- Simón BALLEEN BOTERO, designer, COLOMBIA
- Sara Marie LYBERTH, kleermaker en naaister, GROENLAND
- Johanne MARKUSSEN, leerlooier en naaister, GROENLAND
- Hanseenaaraq PETERSEN "Nukannguaq", huidennaaiester, GROENLAND

ABSENCE

Absence is een fresco geschilderd op de gevel van Illoput, het sociale centrum van Nuussuaq (een van de wijken van Nuuk). Het stelt een boom voor die bestaat uit menselijke hoofden die in de zee drijven. Illoput betekent "ons huis" en de boom geeft dit idee weer van een gemeenschappelijk "huis" dat mensen helpt zichzelf te emanciperen door samen te werken en door een vorm van toevlucht te bieden. Er zijn geen bomen in deze regio, dus deze muur is waarschijnlijk de enige boom in de omgeving, net zoals Illoput de enige sociale voorziening is.

- *Absence* maakt deel uit van het redactionele *driftongue* project.
- Materialen: acryl op hout
- Alexandros SIMOPOULOS, kunstenaar, illustrator, GRIEKENLAND

STACKS

Een installatie die wordt getoond op het scheepskerkhof. *Stacks* maakt deel uit van het redactionele project *driftongue*.

- Materialen: koolstoftekeningen gemaakt op het ruwe oppervlak van glasvezelrompen
- Clément FAYDIT, grafisch ontwerper, FRANKRIJK

SUN AND MOON



© Emile Barret

“*Sun and Moon* is een muurschildering die ik heb gemaakt op een oude verlaten olietank tussen Nuuk en Nuussuaq. Ze is gebaseerd op een Inuit-verhaal over het ontstaan van de zon en de maan. De eerste reden om voor dit thema te kiezen is de architectonische lokatie, ideaal voor het creëren van een multidimensionaal werk dat evolueert langsheen de verschillende muren van het gebouw. Het aldus gecreëerde beeldverhaal kan vanuit verschillende invalshoeken worden gelezen.

Bovendien was ik bijzonder geïnteresseerd in dit verhaal dat de Groenlandse natuur oproept, in het bijzonder de inversie van licht en duisternis die doorheen het jaar plaatsvindt.”

- *Sun and Moon* maakt deel uit van het *driftongue* redactioneel project.
- Materialen: acryl op muur
- Afmetingen. twee wanden: L15x H8 m en L20 x H8 m
- Alexandros SIMOPOULOS, kunstenaar, illustrator, GRIEKENLAND

DRIFTONGUE



"*driftongue* is het resultaat van onze ervaringen tijdens de Nuuk Hors-Piste Residentie, waar internationale ontwerpers en Groenlandse ambachtslieden samenkwamen om een maand lang onderzoek en productie te verrichten.

De eerste bron van inspiratie voor het *driftongue* project was onze fascinatie voor de unieke Groenlandse manier van communiceren die gebaseerd is op oraliteit, gebaren, ervaring en het doorgeven ervan. Voor de Inuit is schrijven of tekenen nooit een noodzaak geweest, omdat stenen, dieren, natuurlijke elementen en zelfs het klimaat een soort van taal vormen. De spanning veroorzaakt door de Deense overheersing, die aanhoudt en geen duidelijke opening laat voor een mogelijke onafhankelijkheid van Groenland, bleef onze belangstelling voeden. Met deze publicatie wilden we de bijzondere relatie tussen realiteit en fictie die daaruit voortvloeit in vraag stellen, door de nadruk te leggen op gevoelens van vervreemding, de zuinigheid aan woorden, het viscerale vertrouwen in de natuur, de immensiteit van leegte en de stilte.

Geïnspireerd door *The Tiger's Mind* van Cornelius Cardew en meer algemeen door figuren uit het antieke theater, is *driftongue* opgevat als een partituur of een toneelstuk waarin verschillende stemmen te horen zijn, zowel in de vorm van innerlijke monoloog als van collectieve uitwisselingen. Ontworpen als een meerlagig, niet-lineair object, in plaats van een boek, is *driftongue* een verzameling die geassembleerde dragers en vluchtige elementen [rolverdeling, libretto met inserts, leporello, poster, prints, opnames, video's, links naar websites] combineert, gedrukt op papier van verschillende soorten, formaten en kwaliteiten.

Aan de hand van verschillende media verkent de publicatie de gewone verhalen van de bewoners, de communicatie binnen multiculturele samenwerkingsverbanden en de veranderingen die de productieprocessen veroorzaken in de materialiteit van objecten. Het zijn complexe verhalen, maar ook schetsen of poëzie. De lezer wordt ertoe aangezet om bepaalde elementen te manipuleren en te activeren - de ervaring wordt uniek. *driftongue* is opgevat als een modulair object, bedoeld om ontplooid te worden in de ruimte, vooral ter gelegenheid van tentoonstellingen of performances.

De redactionele keuzes [confrontatie, verplaatsing, toevoeging en het maken van een hiërarchie van materialen, ellipsen, spelletjes over het verborgen/onverborgen karakter] onthullen de nauwe verbanden en raakvlakken tussen esthetische praktijken, design, het dagelijks leven en het politieke denken".

[In uitvoering]

- Clélia COUSSONNET, curator, uitgever en kunstauteur, FRANKRIJK
- Clément FAYDIT, grafisch ontwerper, FRANKRIJK
- Alexandros SIMOPOULOS, kunstenaar, illustrator, GRIEKENLAND

LIJST VAN DEELNEMERS

- Simón BALLEEN BOTERO, designer, COLOMBIA
- Thomas LAUGE LAARSEERAQ, Julius Denis BERTHELTSEN BOASSEN, knoper, GROENLAND
- Frederik BRUMMERSTEDT, fabrikant van visnetten, GROENLAND
- Pauline CLOCHER, designer, FRANKRIJK
- Clelia COUSSONNET, curator, uitgever en kunstenaar, FRANKRIJK
- Amandine DAVID, designer, FRANKRIJK
- Clément FAYDIT, grafisch ontwerper, FRANKRIJK
- Karl GABRIELSON, beeldhouwer, GROENLAND
- Coralie GOURGUECHON, designer, FRANKRIJK
- Claudi JENSEN, fabrikant van visnetten, DENEMARKEN
- Jenna KAËS, designer, FRANKRIJK
- Kim KLEIST RIKSEN, kunstenaar, beeldhouwer, muzikant, GROENLAND
- Peter KRISTIANSEN "Kujooq", kunstenaar, beeldhouwer, schilder, GROENLAND
- Allan LARSEN, botenbouwer, DENEMARKEN
- LeviSarha, designers, BELGIË / ZWITSERLAND
- Sara Marie LYBERTH, kleermaker en naaister, GROENLAND
- Johanne MARKUSSEN, leerlooier en naaister, GROENLAND
- De kajakmakerij in Nuuk, GROENLAND
- Lena Augusta OLSEN, keramist, GROENLAND
- Lisbeth Karlina POULSEN, kunstenaar, GROENLAND
- Hanseenaaraq PETERSEN "Nukannguaq", huidennaister, GROENLAND
- Ragna RAGNARSDOTTIR, designer, ICELAND
- Siunîssok RASK, fabrikant van visnetten, GROENLAND
- Alexandros SIMOPOULOS, kunstenaar, illustrator, GRIEKENLAND
- Kristine SPORE KREUTZMANN, keramist, kunstenaar. GROENLAND

PRESS CONTACT

Hélène van den Wildenberg
Caracas Public Relations
+32 (0) 2 560 21 22
+32 (0) 495 22 07 92
info@caracascom.com

Coralie Gourguechon en Kristine Spore
Kreutzmann - First experiments - 2017

© foto Emile Barret

Persbeelden kunnen zonder paswoord gedownload worden op WWW.CARACASCOM.COM



Pauline Clocher, Karl Gabrielson,
Peter Kristansen en Lisbeth Karline –
tâq iluliaq – 2017

© foto Emile Barret



Alexandros Simopoulos – *Absence* –
2017

© foto Emile Barret



PARTNERS



KOMMUNEQARFIK SERMERSOOQ



ILLORPUT

MUSÉE DE DESIGN
ET D'ARTS APPLIQUÉS
CONTEMPORAINS**mudac**

Deze tentoonstelling zal in het mudac, Lausanne, worden voorgesteld van 10/07 tot en met 10/11/2019, aangevuld met de eerdere edities van Hors Pistes.

- . De vzw CID - centrum voor innovatie en design in Grand-Hornu is gesubsidieerd door de Provincie Henegouwen.
- . Met de steun van Federatie Wallonië-Brussel - sectie beeldende kunsten.
- . In het kader van de honderdste verjaardag van het cultuurbeleid in Henegouwen

**CID - centrum voor innovatie en design
in Grand-Hornu**

Site du Grand-Hornu
Rue Sainte-Louise 82
B-7301 Hornu

T: +32 (0) 65 65 21 21
F: +32 (0) 65 61 38 97
info.cid@grand-hornu.be

www.cid-grand-hornu.be
www.grand-hornu.eu
www.facebook.com/cidgrandhornu

COMMUNICATIEDIENST

Massimo Di Emidio
+32 (0) 65 61 39 11
massimo.di_emidio@hainaut.be

PERSCONTACT

Hélène van den Wildenberg
Caracas Public Relations
+32 (0) 2 560 21 22
+32 (0) 495 22 07 92
info@caracascom.com

VOORZITTER

Fabienne Capot

DIRECTRICE

Marie Pok

OPENINGSUREN

Dagelijks van 10 tot 18 uur, behalve op
maandag.
De site van Grand-Hornu is gesloten op
24, 25, 31 december en 01 januari.

De administratieve dienst is op
werkdagen bereikbaar van
8u00 tot 16u30.

TOEGANGSPRIJS

- Combiticket Site du Grand-Hornu /
CID / MAC's: 10 €
- Reductietarief: 2 of 6 €
- Groepstarief (minimum 15 pers.): 6 €
- Schoolgroepen: 2 €
- Gratis voor kinderen onder 6 jaar
- Gratis toegang de eerste zondag van
de maand
- Gratis rondleiding van dinsdag tot
vrijdag om 15.30, zaterdag om 11.00
en 15.30, zondag om 15.00 en 16.30
- Audio-gids om de historische site te
ontdekken (FR / NL / DUIJS / ENG / IT
/ SP): 2 €

RESERVATIES

Advance reservation required for guided
tours [by appointment] of exhibitions and/
or historic site [FR / DUTCH /
GERMAN / ENGL].
+32 (0) 65 61 39 02
reservations@grand-hornu.be

DE BRASSERIE VAN DE GRAND-HORNU

+32 (0) 65 61 38 76
brasserie@grand-hornu.be

